

Inhalt

Vorwort	III
Einleitung	1
§ 1 Übersetzungen	3
Zusammenfassung	20
§ 2 Grammatik	21
A. Das Nomen	21
a) Das Geschlecht der Nomina	21
b) Die kollektive Bedeutung des Singulars	24
c) Die distributive Verdoppelung	26
d) Der Pluralis maiestaticus	27
e) Verwendung von Substantiven an Stelle von Adjektiven	29
f) Das Fehlen des Superlativs	29
g) Die Verwendung von ןַןִּןִּן als Ordnungszahl	29
h) Die Stellung von Nomen regens und Nomen rectum	30
i) Das Relativpronomen ךְ	30
B. Das Verbum	30
a) Das Verbum transitivum tertii	30
b) Die Bedeutung der Quarta coniugatio	42
c) Das Verbum absolutum	43
d) Praeteritum pro futuro	46
e) Indikativ und Optativ	47
C. Die Präpositionen	51
a) Die Präposition ךְ	51
b) Die Präposition ןִּןִּן	52
c) Die Präposition ךְ	54

VI

D. Der Satz	54
a) Die Asyndese	54
b) Der Nominalsatz	54
c) Der Infinitivus absolutus	55
d) Der finale Infinitiv	56
e) Die nähere Bestimmung koordinierter Sätze	56
f) Fragesätze	58
E. Zusammenfassung	59
§ 3 Hebräische Vokabeln	62
A. Die Randbemerkungen zu den Sentenzen des Petrus Lombardus	62
B. Der Wittenberger Psalterdruck von 1513	63
C. Die Dictata super Psalterium und die Adnotationen zu Faber Stapu- lensis	67
Vorbemerkung	67
a) Direkte Bezugnahme auf hebräische Vokabeln	67
b) Indirekte Bezugnahme auf hebräische Vokabeln	111
D. Zusammenfassung	169
§ 4 Hebräische Namen	184
A. Die Randbemerkungen zu De civitate Dei	184
B. Die Dictata und Adnotationen	185
C. Zusammenfassung	213
§ 5 Erklärungen biblischer Begriffe und Redewendungen ohne Zuhilfenahme des hebräischen Vokabulars	216
Zusammenfassung	277
§ 6 Stilistisches	281
1. Sprache und Inhalt der Bibel	281
2. Wiederholungen	281
3. Hyperbole	289
4. Gradatio	291
5. Hypallage	292

6. Pars pro toto	293
7. Die Gegenüberstellung von Teil und Ganzem	296
8. Species pro genere	296
9. De specie in genus	297
10. De corpore domini vero et simulato	297
11. Abstractum pro concreto	298
12. Brachylogie	299
13. Die 3. Person zur Bezeichnung der 2. und 1.	299
14. Negationen und Antithesen	300
15. Die kognitive Interpretation	302
16. Kompositionsfragen	303
17. Einzelnes	304
Zusammenfassung	308
Verzeichnis der von den verschiedenen Übersetzungen abhängigen Stellen	311
1. Psalterium Hebraicum	311
2. Übersetzungen Lyras	351
3. Übersetzungen Burgensis	354
4. Reuchlins Übersetzung der Septem psalmi poenitentiales	356
5. Die Septuaginta	357
6. Aquila	362
7. Symmachus	362
8. Psalterium Vetus	362
9. Psalterium Romanum	364
10. Psalterium Gallicum	365
11. Psalterium Conciliatum	366
12. Alttestamentliche Zitate im Neuen Testament	366
13. Translatio Chaldaica	367
14. Faber	367
Literaturverzeichnis	368
Register	373
1. Zitierte Stellen aus Luthers Werken	373
2. Bibelzitate	389
3. Hebräische Wörter	399
4. Hebräische Namen	402
5. Sachregister	403
a) lateinischer Teil	403
b) deutscher Teil	406